

579**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 23 kwietnia 2007 r.

w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 14 grudnia 2006 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o zmianie załącznika nr 2 do Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o przejściach granicznych i rodzajach ruchu granicznego, sporządzonej w Bonn dnia 6 listopada 1992 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 i 4 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej dnia 13 grudnia 2006 r. udzieliła zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o zmianie załącznika nr 2 do Umowy

między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Federalnej Niemiec o przejściach granicznych i rodzajach ruchu granicznego, sporządzonej w Bonn dnia 6 listopada 1992 r., poprzez wymianę not.

Porozumienie weszło w życie dnia 14 grudnia 2006 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

J. Kaczmarek

580**PROTOKÓŁ**

między Ministrem Kultury i Dziedzictwa Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej na lata 2007—2011, podpisany w Warszawie dnia 25 maja 2007 r.

PROTOKÓŁ

między Ministrem Kultury i Dziedzictwa Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej na lata 2007—2011

Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego Rzeczypospolitej Polskiej oraz Ministerstwo Kultury Chińskiej Republiki Ludowej, zwani dalej „Stronami”,

mając na celu stworzenie lepszych warunków dla dalszego rozwoju wymiany kulturalnej między obu państwami,

uwzględniając postanowienia Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Pekinie dnia 30 września 1986 r.,

uzgodnili, co następuje:

Artykuł 1

Strony będą wspierały współpracę w dziedzinie kultury i sztuki, w szczególności literatury, teatru, mu-

PROTOCOL

between the Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland and the Ministry of Culture of the People's Republic of China on cultural cooperation in the years 2007—2011

The Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland and the Ministry of Culture of the People's Republic of China, hereinafter referred to as the "Parties",

intending to provide better conditions for further development in cultural exchange between the two states,

regarding the provisions of the Agreement between the Government of the People's Republic of Poland and the Government of the People's Republic of China on Cultural and Scientific Co-operation, signed in Beijing on September 30, 1986,

have agreed upon the following:

Article 1

The Parties shall support cooperation in the field of culture and art, especially in literature, theatre, mu-